

Contents

<i>Abbreviations of Journals and Reference Works</i>	7
<i>Manfred Kropp and Judith Pfeiffer</i>	
Introduction	9
<i>Wadād al-Qāḍī</i>	
How ‘Sacred’ is the Text of an Arabic Medieval Manuscript? The Complex Choices of the Editor-Scholar	13
Text and Illustration	
<i>Sheila Blair</i>	
Writing and Illustrating History: Rashīd al-Dīn’s <i>Jāmi‘ al-tavārikh</i>	57
<i>Jan Just Witkam</i>	
The battle of the images. Mecca vs. Medina in the iconography of the manuscripts of al-Jazūlī’s <i>Dalā’il al-Khayrāt</i>	67
Transmission and Translation	
<i>Jean Irigoin</i>	
Modes et Méthodes de traduction du Grec en Arabe	85
<i>Andrew Peacock</i>	
The Mediaeval Manuscript Tradition of Bal‘amī’s Version of al-Ṭabarī’s <i>History</i>	93
<i>Judith Pfeiffer</i>	
“A turgid history of the Mongol empire in Persia” Epistemological reflections concerning a critical edition of Vaṣṣāf’s <i>Tajziyat al-amṣār va tazjiyat al-a‘ṣār</i>	107
Oral and Written Traditions	
<i>Aditya Adarkar</i>	
Turning a Tradition into a Text: Critical Problems in Editing the <i>Mahābhārata</i>	133
<i>Devin DeWeese</i>	
Aḥmad Yasavī and the Dog-Men: Narratives of Hero and Saint at the Frontier of Orality and Textuality	147

Libraries

Mikâil Bayram

The Library of Şadr al-Dīn Qunavī and its Books. 177

Nezhat Kaya

Rāgib Mehmed Paşa and His Library 185

Copying Processes

*Ayman Fu'ād Sayyid*Le rôle des conservateurs des *khazā'in al-kutub*
dans la reproduction des manuscrits arabes 197*François Déroche*The copyists' working pace: Some remarks towards a reflexion
on the economy of the book in the Islamic world. 203

Indigenous Modes of Editing

Adam Gacek

Taxonomy of scribal errors and corrections in Arabic manuscripts 217

*Geoffrey J. Roper**Al-Jawā'ib* Press and the edition and transmission of
Arabic manuscript texts in the 19th century 237

The Theory of Editing

Walter Berschin

Lachmann und der Archetyp 251

Alexander Kleinlogel

Variants and Invariants: The Logics of Manuscript Tradition 259

Editing Practice and Solutions

*Iraj Afshar*Editing Problems of Persian Classical Texts and the Respect
to Manuscript Authenticity 271*Eiji Mano*Editorial choices in preparing the critical edition of the *Bābūr-Nāma* 281

Illustrations 289

Index 325